

Cadre de vie

C'est beau une ville fleurie !



En cette semaine où est célébrée, le 22 avril, la journée mondiale de la Terre, force est de constater que le titre de ville nature et fleurie attribué à Etampes est loin d'être usurpé !

Partout les arbres sont en fleurs. Dans les parcs, les espaces publics, les artères, tout bourgeonne. Et embellit.

Cette invitation à sortir, à profiter de l'air du temps, de la douceur du climat est aussi un fort rappel au besoin de protéger l'environnement.

La préservation de notre cadre de vie est en effet aujourd'hui, plus que jamais, l'affaire de tous.

Avril au jardin, les conseils de Michel le jardinier

En avril, le jardin se réveille vraiment. Il est temps maintenant de semer des anémones, soleils, capucines, coquelicots, immortelles, soucis... et de planter les bulbes d'été : dahlias, glaïeuls, lis... Un conseil : si vous voulez que votre jardin soit fleuri tout l'été, pensez à espacer les plantations. Vous pouvez encore tailler vos rosiers. Après la mi-avril, vous pouvez ressortir sans grand risque les plantes abritées pendant l'hiver, comme les géraniums, après les avoir taillées. C'est aussi la bonne période pour épandre de l'engrais sur les massifs à fleurs, les rosiers, les arbustes (rhododendrons, hortensias...) et la pelouse. A condition de l'avoir tondu au préalable. Et, si vous souhaitez refaire votre pelouse ou en semer une nouvelle, n'hésitez pas à y ajouter du terreau.

Dernière minute

Bonne nouvelle pour le collège de Guinette : l'intervention de Franck Marlin prise en compte par l'Inspection académique

A la suite de l'incident survenu le jeudi 7 avril au collège de Guinette qui avait entraîné une forte mobilisation en faveur de l'établissement et de son personnel, le député-maire d'Etampes était immédiatement intervenu auprès de l'Inspection académique pour demander des moyens supplémentaires et le renforcement des équipes éducatives.

La réponse vient d'arriver en mairie.

Particulièrement sensible à ce qui s'est passé au collège et à la démarche entreprise, l'inspectrice d'académie, Mme Testenoire, a décidé

" de renforcer l'encadrement en attribuant une dotation exceptionnelle de surveillance ".

" Je tiens à remercier Mme l'inspectrice qui a répondu avec diligence à notre demande. Il s'agit d'une action émanant de toute une ville qui a tenu à exprimer son soutien à l'ensemble du personnel du Collège et à être aux côtés des parents d'élèves qui souhaitent que leurs enfants comme les enseignants puissent travailler dans de bonnes conditions. Nous restons toutefois vigilants pour que de tels actes ne se reproduisent plus. " a, pour sa part, souligné Franck Marlin.



Votre météo

Source Météo France Brétigny



Un festival grand format

Depuis plus de 10 ans, le festival des Bruits Défendus crée, à chaque édition, un peu plus l'événement en programmant des artistes tels que *Les Wampas*, *Big Soul*, *Raoul Petite*, *San Severino*, *Silmarils*, *Ceux Qui Marchent Debout*... En 2003, le festival prenait une nouvelle dimension. Non content de se dérouler sur trois jours, il y associait du Théâtre de rues et faisait participer les cafés locaux. Et à son terme, *Manu Chao* faisait chavirer de bonheur une salle des fêtes archi-pleine. Depuis une nouvelle dynamique est enclenchée qui associe largement toutes les formes d'expression artistique. En 2005, le festival devient ainsi le premier de l'Île-de-France à associer concerts et vidéo sur scène. Du 13 au 15 mai, bienvenue à un festival qui verra la présence du renommé Laurent de Wilde.

Musique et vidéo : tout un programme

VENDREDI 13 MAI



C'est parti ! Tribulations musicales en tous genres, entre électronique et musique ethnique, projections géantes, embarquez pour la planète Bruits Défendus.

Throw Panda Bat ouvrira le bal avec son dub rock entre jazz et free-rock. Avec Kaophonic Tribu, le mélange des genres sera total : les instruments électroniques servent un répertoire ethnique envoûtant. Lisa Papineau, bien connue des Etampois pour avoir refondé avec des musiciens locaux son premier groupe Big Sir, sera également de la partie avec son electro pop plein de saveur. Suivra Zenzile, quintet angevin, qui est actuellement reconnu pour être un des plus grands groupes de dub en France. Ensuite, la performance de La Géante Urbaine sera plus proche de l'événement que de la pure prestation musicale. Ainsi que 22 code X, qui refermera le rideau sur cette première soirée dans le même registre : images et sons mêlés jusqu'au vertige !

SAMEDI 14 MAI



Une soirée qui fera la part belle aux artistes de la collection Stéréo Pictures produite par MK 2. Tous cultivent un goût prononcé pour les "concepts albums", des disques conçus comme des bandes originales de films.

Troublemakers posera sa funk Old School à base de samples sur les images du film de Terry Gilliam, *Las Vegas Parano*. DJ Vadim présentera One Self : au sein de son trio, le producteur et visionnaire explorera un hip-hop version groovy et toujours aussi électronique. Laissez-vous ensuite porter par les collages sonores de l'Autrichien Rupert Hubert. I-Cube, à la fois dansant et contemplatif, poursuivra la soirée, avec Orfaz, qui marie électronique et acoustique. Enfin, Missill, un DJ atypique, démontrera tout ce qu'il est possible de faire derrière des platines.

DIMANCHE 15 MAI



Un dimanche festif et dépaysant : de Bollywood (les studios de cinéma de Bombay), décidément très à la mode à l'univers sonore de Laurent de Wilde, en passant par la dernière création d'Electrad, dernier embarquement !

Olli and the Bolliwood : une création audiovisuelle haute en couleur avec ses 14 grands musiciens du cinéma indien ouvrira la soirée en douceur. Sayag Jazz Machine, mixera ensuite son et images à travers de petites histoires poétiques. Number Two, Laurent de Wilde, tête d'affiche et DJ Kantes poursuivront la soirée. Et clôtureront ce festival top level !

INFOS PRATIQUES

- Tous les concerts ont lieu à la salle des fêtes.
- Ouverture des portes : le vendredi à 20 h, le samedi à 19 h 30 et le dimanche à 17 h.
- Billetterie dans les lieux de vente (Carrefour, Fnac, Virgin, Auchan...).
- Tarif par soirée en prévente : 10 € et 12,5 €, sur place 12,5 et 15 €. Tarifs pour le Pass 2 soirs : 18 € en prévente et 25 € pour le pass 3 soirs.
- Bar et restaurant sur place.

Laurent de Wilde : pianiste contemporain

Né à Washington en 1960, Laurent de Wilde a été élevé en France à partir de 1964. En 1981, il intègre l'École Normale Supérieure, section philosophie et, en 1983, à l'occasion d'une bourse d'études musicales, il se rend à New York, où il décide de s'installer définitivement. Avec les encouragements de ses aînés, il se produit sur les scènes new-yorkaises et rejoint au piano le groupe régulier du trompettiste Eddie Henderson. Biographe de référence de Thelonious Monk, il joue avec les plus grands jazzmen dans le style hard-bop, moderne et acoustique.

En 2000, l'impression de tourner en rond le pousse à amorcer un virage vers l'électronique, pour briser les frontières du Jazz, qui avait du mal, selon lui, à trouver sa nouvelle révolution musicale. Et depuis, sa musique, proche de la mouvance Drum'n bass laisse toujours une grande part à l'improvisation. Cette voie, qu'il continue d'explorer album après album, représente une véritable rencontre entre l'esthétique jazz et celle des musiques électroniques.

A découvrir absolument lors de ce concert étampois, petite halte à ne pas manquer, d'une longue tournée internationale.

Ils ont dit...



Julie du groupe Throw Panda Bat

"Nous sommes particulièrement fiers d'ouvrir ce festival des Bruits Défendus. Qui a choisi cette année une orientation qui colle parfaitement à notre style et qui me correspond d'autant mieux que je suis le vidéaste du groupe, les 4 autres étant musiciens. Mêler image et son, après tout ce n'est pas nouveau, mais c'est un moyen d'expression à part entière. La musique électronique étant uniquement composée de sons, l'image ajoute du sens, de l'émotion. Je travaille sur des séquences qui ressemblent à des courts-métrages ou sur des images plus abstraites, des collages. Le résultat est étonnant, il est destiné à procurer une sensation totale chez l'auditeur-spectateur. Et dans ce processus artistique, l'image est très importante, à tel point

qu'aujourd'hui, mes camarades se servent de mes propositions, de mes visuels pour composer les morceaux. Nous essayons aussi de plus en plus de faire coïncider les deux moyens d'expression en temps réel. Pour nous découvrir, il faudra venir dès l'ouverture des portes du festival."



Mickaël et Aurélien de LP Sonorisation

"Nous avons contacté l'équipe de Saskwash parce que nous trouvons ce qu'ils font vraiment intéressant et nous avons souhaité faire partie du projet. Nous sommes lycéens et n'avons pas le même âge que les organisateurs, mais ils nous ont tout de suite fait confiance : ils sont un peu des grands frères. Car nous, notre truc, notre passion, c'est le son : à travers notre association, nous avons déjà organisé des soirées à Etampes, comme le

Téléthon. Ce festival des Bruits défendus représente la pointe de ce qui se fait dans le domaine de la musique électronique. Et les nouvelles technologies permettent une petite révolution : mixer les images, comme les DJ le font depuis longtemps avec le son. C'est cette nouvelle tendance que nous propose Saskwash, avec des artistes qui tiennent le haut de l'affiche. Et en même temps, nous apprenons beaucoup, car nous espérons un jour organiser ce type d'événement. En attendant, nous relayons aussi l'information auprès du public concerné par la manifestation qui touche en premier les 18-25 ans, qui sont capables de faire des centaines de kilomètres pour ce type de manifestation. Alors, avoir la chance de pouvoir découvrir tous ces artistes à côté de chez soi et à ce prix, c'est vraiment une aubaine pour tout le monde !"

Point de vue

Le mot d'Antoine, de l'équipe d'organisation

"J'ai essayé de faire un festival qui surprenne, enchante le public. L'idée est rapidement venue de ne pas se limiter à la musique : intégrer la vidéo, proposer une déco "groovy", des installations plastiques, des projections de clips, de courts-métrages. Pour éviter les changements de plateaux interminables et faire découvrir plus d'artistes, il nous a semblé intéressant d'installer une deuxième scène, un peu plus petite, au fond de la salle et de faire une programmation de DJ sets dans la salle à l'étage, habituellement réservée au staff et aux artistes, rebaptisée "le club" pour l'occasion. La programmation, même si elles reste assez électro, ces 3 jours, est orientée transe le 13 mai (kaophonic et zenzile), funk-soul le 14 mai (Vadim et Troublemakers), world et jazz le 15 mai."

La Pergola de la Douce France de retour

Après deux années d'absence, la Pergola de la Douce France signe, plus belle que jamais, son grand retour en Ville. En effet, dans la matinée du lundi 18 avril, l'œuvre monumentale fraîchement restaurée était implantée dans le square portant son nom en face des Portereaux. Pour installer les panneaux de pierre, pesant en moyenne 4 tonnes chacun, une grue spéciale avait été acheminée sur le site. Michel Bourbon, restaurateur d'œuvres d'art, était présent pour suivre le déroulement des opérations. "On ne peut ressentir qu'une vive émotion en voyant cette œuvre prendre sa place définitive dans ce décor paysager. Elle est à elle seule un petit musée, fruit d'un travail collégial qui a réuni un grand nombre de sculpteurs qui ont tous marqué leur



époque. Ce qui est incroyable, c'est qu'ils aient travaillé sur un projet commun avec des thèmes complètement opposés. Comme on peut le constater ces illustrations sont tour à tour imaginaires, sacrées, animalières... C'est une œuvre vraiment exceptionnelle avec un assemblage totalement inattendu", confiait Michel Bourbon qui a nettoyé l'œuvre de toutes les salissures. Celles émanant d'une pollution végétale (lichens, algues...) ont fait l'objet

d'un nettoyage par nébulisation (eau en ruissellement plusieurs heures durant). Les traces les plus tenaces ont été traitées quant à elles avec des produits chimiques. Le résultat est probant. Mais pas encore complètement achevé. La Pergola va devoir en effet rester maquillée d'un film plastique de protection, durant une petite semaine, le temps que Michel Bourbon, son rédempteur, lui apporte quelques touches de finition à la lumière du lieu.

Fouilles : vers une nouvelle découverte ?

Surprise sur le chantier de fouilles à l'ancien hôpital : la trace d'un grand fossé défensif serait peut être en cours d'être découverte, à côté de la RN 191. "Cela signifierait qu'une première fortification aurait existé avant celle que nous connaissons, située sur la rue des Remparts, à plus de 100 mètres. Cela changerait ainsi la vision que nous avons de l'urbanisation d'Etampes au cours des XI^e et XII^e siècles. Nous aurions alors découvert la première enceinte de la ville jusqu'alors inconnue des historiens", explique Xavier Peixoto, l'archéologue en chef de l'INRAP, qui supervise le chantier. En parallèle, du côté



église Notre-Dame, les fouilles se terminent. Le cimetière médiéval continue de livrer ses informations : plus de 80 sépultures ont été explorées. "Mais peu d'objets

accompagnaient les défunts lors de leur dernier voyage à cette époque. Nous n'avons que quelques monnaies. En revanche, des latrines nous ont permis de retrouver des céramiques, un manche en os, du verre", affirme l'archéologue. Et de conclure : "Nous abordons le vif du sujet : les structures médiévales commencent à apparaître un peu partout. On les reconnaît à leur composition en terre sombre alors que la terre rouge n'est autre que le substrat géologique. Ces zones sont délimitées, il va falloir les fouiller, trier et nettoyer les objets. Et trouver une logique dans tout cela, c'est la prochaine étape."

Un havre de paix en cœur de ville



Le square des Sablons situé à l'angle des rues de la Vigne et Saint-Antoine offre déjà un agréable espace de détente et de charme. Ce lieu jadis entièrement clos est en effet devenu bien plus accueillant grâce à son escalier ouvert, son dallage en pavés du pays d'Etampes, ses jeunes arbres aux frondaisons vert tendre... La placette a d'ailleurs déjà trouvé ses habitués. Venez apprécier la tranquillité de l'endroit. Vous serez, à n'en pas douter, à votre tour séduit par son charme.

Visite des Serres municipales

Attenantes au château de Valnay, les serres municipales méritent à tout point de vue le détour ! Leur architecture de métal et de verre impressionnante abrite en effet une végétation luxuriante de fleurs simples ou exotiques aux couleurs chatoyantes et aux parfums délicats... qui ne peuvent laisser insensible.

La Ville vous propose donc de venir découvrir cet espace dédié au monde végétal le week-end du 14 et 15 mai prochain. Profitez-en ! Le lieu est ouvert au public une fois par an seulement, après les "saints de glace".

Vous pourrez profiter des conseils des agents des Espaces verts qui seront là pour vous guider et répondre à vos questions. Le parcours proposé permettra d'apprécier également des démonstrations de la machine à repoter et du semoir automatique. Et de profiter en un seul coup d'œil des 120 000 plantes et fleurs qui partiront vers les bacs et jardinières de la Ville, dès le lundi suivant.

Les serres seront ouvertes de 9 h à 18 h, le samedi et le dimanche. La Citadine sera à la disposition des Aînés, le samedi de 14 h à 18 h et le dimanche de 9 h à 18 h. Réservation : 01 64 94 55 72, au service des Personnes retraitées. Et un cadeau attend tous les visiteurs. Alors...



CÉRÉMONIES

8 Mai 1945

Les cérémonies commémoratives du 60^e anniversaire de la victoire du 8 Mai 1945 des Alliés sur l'Allemagne nazie, se dérouleront le dimanche 8 mai 2005 à partir de 9 h 45, au cimetière Notre-Dame, pour le dépôt de gerbes au Carré militaire. A 10 h, messe en l'église Saint-Gilles. A 11 h 15, accueil des personnalités dans la cour de l'Hôtel de Ville et départ vers la gare d'Etampes pour le dépôt de gerbes. A 11 h 45, dépôt de gerbe au Monument aux Morts. A 12 h 15, allocutions et remises de médailles militaires dans les salons de l'Hôtel de Ville, suivi d'un vin d'honneur. Par ailleurs, une exposition 60^e anniversaire de la capitulation allemande se tiendra du 5 au 8 mai à l'église Saint-Gilles, tous les jours de 14 h à 17 h. L'exposition est présentée par l'association Collection-Passion, le Comité d'Entente des ACVG avec le concours de M. Martin Holzapfel et de la paroisse Saint-Gilles.

Dimanche 24 avril : journée nationale de la Déportation

Le rassemblement pour le départ en car s'effectuera place du Jeu-de-Paume à 9 h 45. Les cérémonies et dépôts de gerbes commenceront à 10 h 15 par la rue Pierre-Audemard. A 10 h 30 : cimetière d'Ormoval-Rivière, à 11 h : Monument des Fusillés, rue Reverseleux, à 11 h 15 : rue Louis-Moreau, à 11 h 30 place du Jeu-de-Paume, à 11 h 45 : Monument aux Morts. A 12 h, un vin d'honneur sera servi dans les salons de l'Hôtel de Ville après la remise de médailles de la Ville.

La TNT pas pour tous ! Franck Marlin réagit

Le 31 mars, la TNT (la télévision numérique terrestre) arrivait dans les foyers. Un événement car il est désormais possible de recevoir grâce à l'ajout d'un simple décodeur à son téléviseur, entre cinq et six fois plus de chaînes qu'actuellement et ceci sans liaison câblée, ni moyen de réception satellite ! Une avancée technologique certaine qui n'est pourtant pas partagée par tous. Franck Marlin a donc saisi le président de Télédiffusion de France et le ministre de la Culture, pour leur faire part de ses préoccupations et regrets devant cette situation qui pénalise une partie des habitants de l'Essonne. "Y aurait-il deux catégories de Français ? Ceux couverts par les installations de TDF et ceux devant payer un équipement et un abonnement pour recevoir les chaînes publiques soumises à la redevance télévisuelle ?" a indiqué le député-maire, ajoutant : "Il est important que toutes les communes du Sud-Essonne puissent être couvertes par un relais pour la télévision analogique, sachant que les chaînes privées ont refusé tout investissement considérant le lancement de la TNT." Franck Marlin a également demandé à connaître précisément les zones concernées par les travaux techniques mis en œuvre prochainement pour remédier à cette absence de couverture.

Travaux en cours

Le changement des branchements plomb effectués par la SEE, rue Saint-Martin, se termine et s'achèvera par la réfection du revêtement de la chaussée. Par ailleurs, GDF a lancé son programme de réfection des conduites de gaz en fonte grise rue Théodore-Charpentier. Rue Paul-Doumer, les travaux commenceront le 2 mai et dureront jusqu'au 20 mai. Durant cette période, le stationnement et la circulation seront interdits de 8 h à 17 h. Viendront ensuite les rues du Mouton et de la Manivelle. Enfin, après l'enfouissement des réseaux EDF et France-Télécom et la mise en conformité du réseau d'eau potable, des bordures vont être posées sur les trottoirs des rues Albert-Petit, Plisson, Pavée, Dom-Fleureau, Léon-Marquis et Edouard-Béliard.

Trace ta Root 2005 : des voix à suivre !

Il est des initiatives qui gagnent en intensité, année après année, et se bonifient avec le temps. Dimanche dernier, Etampes vibrait et vivait au son d'une nouvelle édition de Trace ta Root, un cru exceptionnel. L'adhésion du public et la qualité des groupes présents dans les différents cafés d'Etampes ont donné à la manifestation un fort retentissement qui préfigure de nouveaux succès. Retour en images sur un festival qui monte ...



L'accueil des commerçants récompensé

Du 9 au 16 avril, 72 commerçants étampois participaient au "Printemps de l'accueil", une manifestation départementale qui visait à promouvoir l'accueil. Pendant une semaine, les commerçants ont offert un accueil personnalisé à leurs clients en les invitant à profiter d'offres particulières et de cadeaux inhabituels. Classée 3^e l'année dernière, la Ville comptait bien gravir une place supplémentaire cette année. C'est chose faite ! Grâce à la forte participation des commerçants, Etampes s'est vu attribuer la seconde place départementale. "Un grand merci à tous mes confrères qui ont



fait preuve d'originalité et de diversité dans leurs actions. C'était bien le rendez-vous de la qualité de l'accueil et des promotions spéciales. Avec la musique qui emplissait les rues cela a renforcé l'aspect convivial de la manifestation", se réjouissait le président de Cœur de Ville.

Comme du bon pain

Le pain, aliment et symbole, s'expose à la Bibliothèque jusqu'au 29 avril. Dans ce cadre, des conteurs sont venus rencontrer les enfants. Et le 16 avril, Gérard, boulanger au Fournil d'Autrefois a fait déguster, après un petit cours théorique, les nombreuses spécialités de la maison qui l'emploie. Un exposé pour le moins roboratif !



TEXTO

La convivialité de la marine

L'Amicale des Anciens Marins d'Etampes a pour habitude de se réunir une fois l'an pour un grand banquet. Anciens de la Marine marchande et militaire, plaisanciers, tous aiment se retrouver pour évoquer les grands horizons chargés d'embruns. Le 16 avril dernier, au château de Valnay, la grande famille des marins et de leurs amis se réunissait ainsi autour d'une potée.

Une braderie pleine de piquant

Les membres du Scorpion's club organisaient leur vide-greniers, le 17 avril place Saint-Gilles. "Nous ne cherchons pas à nous disperser et c'est volontairement que nous organisons toutes nos manifestations sur cette place, un lieu qui nous est cher et à laquelle nos animations de saisons contribuent aussi à donner ce cachet si particulier", expliquait Alain, le président des Scorpion's. Mission réussie !

En perpétuelle évolution

Le lycée professionnel Blériot affiche clairement sa volonté de coller au plus près des réalités du monde de l'entreprise. C'est ce qu'ont pu constater les parents qui ont participé à la matinée portes ouvertes du 16 avril dernier. "De la structure métallique à l'électrotechnique, en passant par la vente et la maintenance des systèmes automatisés, nos formations accompagnent un marché de l'emploi du Sud-Essonne en pleine expansion", affirmait le proviseur. Lætitia, élève en BEP maintenance, très concentrée sur son tour mécanique, démontrait son savoir-faire. "Je ne me verrais pas dans une autre section, comme la vente. Usiner des pièces, trouver des solutions techniques, c'était le métier de mon grand-père et c'est ma passion. J'ai appris beaucoup de choses ici", concluait la jeune fille.

Les droits de l'Homme et de la Femme

"Les droits de l'Homme sont-ils, partout dans le monde, aussi les droits de la Femme ?" Si la question en forme de jeu de mots peut sembler amusante, la réponse l'est moins : chaque jour, des femmes sont battues, violées, assassinées, attaquées, mutilées. Une situation qui empire quand les pays sont en conflit ou économiquement défavorisés mais qui existe aussi dans les pays occidentalisés, derrière les portes closes des foyers. C'est pour dénoncer cette terrible réalité que la cellule locale d'Amnesty International organisait une soirée au Théâtre, le 15 avril, en partenariat avec Cinéetampes et une association de conteuses. Une réussite !

Belle traversée !

Les blagues et les jeux de mots fusaient le 17 avril à 8 h sur la grille de départ de la Traversée de l'Essonne, effectuée à roller depuis Etampes. Il faut dire que tout le monde était encore frais, avant la "promenade" de 50 km jusqu'à Montgeron !

Immeubles en fête : déjà les préparatifs

D'année en année, l'opération Immeubles en fête remporte un franc succès. Le climat convivial et sympathique dans lequel elle se déroule n'y est pas étranger. Résultat, l'organisation doit être sans faille et programmée bien en amont. C'est ainsi que la 1^{re} réunion de préparation s'est déjà déroulée le 20 avril, en présence des conseillers de quartier et des volontaires des éditions précédentes. Si vous souhaitez participer le 30 mai à cette fête entre voisins et monter un projet pour animer votre immeuble, votre résidence ou votre quartier, ou proposer vos services pour l'organisation, faites-vous vite connaître, service Vie associative : 01 64 94 02 97. Vous y serez les bienvenus.

Des vacances bien préparées

Le 16 avril dernier, la salle des fêtes était transformée en un vaste salon d'information. Avec ses nombreux stands, le salon InfoVacances aura en effet permis de présenter l'ensemble des offres en matière de loisirs et de vacances estivales. "C'est gratifiant de voir que les gens sont agréablement surpris de constater que notre structure offre autant de possibilités de loisirs et de sorties. Les contacts ont été fructueux et un bel été se prépare. J'ai également remarqué que ce salon avait connu une très forte fréquentation cette année", affirmait Magali, de l'espace Jean-Carmet. "J'ai préféré venir directement avec mes enfants. Ce sont eux qui sont amenés à faire des choix. Et en général cela se passe mieux quand ils sont à l'origine des projets. C'est un moment important pour eux", reconnaissait une maman.



RCS Evry 381 788 660 - APE 930B

Val'Frip

10% SUR Couverture ou Duvet sur présentation de cette publicité

Pôle Economie Solidaire - Avenue du 8-Mai-1945
91150 ETAMPES - Tél.: 01 69 78 04 55

Finie la Corvée !

Lavage, Repassage de qualité



Vacances de Pâques : faites le plein d'activités

Ça y est ! Ce sont les vacances de Pâques. L'occasion de se détendre, de se perfectionner ou de pratiquer de nouvelles activités. Petit récapitulatif de ce que proposent les structures d'accueil et de loisirs de la commune. Stages, jeux, ateliers, sorties en extérieur... A chacun selon ses envies !

Avec l'Espace Jean-Carmet : jeux, ateliers, pâtisserie, sorties en extérieur. Le sport sera à l'honneur pendant la seconde semaine. Tél. : 01 60 80 05 29.

Avec les éducateurs sportifs : du lundi 25 au vendredi 29 avril : des stages sportifs pour les enfants de 6 à 12 ans. Des initiations au karaté pour les 8-15 ans, au judo pour les 9-13 ans et à l'aïkido pour les 9-14 ans. Des animations sportives pour les 9-17 ans tous les après-midi de 14 h à 17 h.

Du lundi 2 au mercredi 4 mai : tennis renforcé pour les 6-12 ans. Des initiations au judo pour les 9-13 ans et à l'aïkido pour

les 9-14 ans. Des animations sportives pour les 9-17 ans tous les après-midi de 14 h à 17 h. Le 6 mai : tournoi de

football pour les 6-12 ans. Pour les 15 ans et plus, basket-ball les lundis (de 18 h à 20 h) et futsal les mardis (de 19 h à 20 h) au gymnase Poirier.

L'inscription est obligatoire pour les stages. Tél. : 01 69 92 69 20 ou 06 30 23 47 03 ou 06 07 15 84 36.

Avec le Service Animation et Médiation. Aux Emmaüs : sortie à vélo, tournois de ping-pong, stages de modelage, jeux, Play Station... A la Croix-de-Vernailles : stage de dessin, initiation au billard indien... Stages de percussions pour tous les quartiers de la Ville. Basket au gymnase Poi-

rier les 25 avril et 2 mai. Foot les 26 avril et 3 mai en soirées. Inscriptions : 01 69 92 69 20.

Avec les centres de loisirs : visite des serres municipales, randonnées, visite au Parc floral à Orléans, promenade à Chamarande, à Méreville pour découvrir une cressonnière, visite d'un parc sauvage et de la bergerie de Rambouillet... Activités sportives à la carte les après-midi. Renseignements au service Vie scolaire : 01 69 92 13 13.

Les parents dont les enfants souhaitent participer aux activités sportives et aux sorties doivent impérativement déposer un certificat médical d'aptitude.

A noter : le BIJ propose des ateliers de soutien scolaire gratuits aux 11-18 ans. Atelier anglais les 2, 3 et 4 mai de 14 h à

17 h. Atelier matières scientifiques les 6 et 7 mai de 10 h à 12 h. L'atelier anglais se poursuivra tous les samedis après les vacances. Tél. : 01 69 16 17 60.

Pour la sécurité des enfants

L'arrêté municipal visant à protéger les enfants de moins de 13 ans et à assurer leur sécurité est à nouveau mis en place pour la durée des congés scolaires. Il entrera en vigueur le samedi 23 avril et ceci jusqu'au dimanche 8 mai. Durant cette période, un mineur de moins de 13 ans non accompagné d'un adulte ne pourra circuler seul dans les rues de la commune entre 23 h et 6 h du matin. Merci à chaque famille étampoise de veiller à participer à la bonne application de cette mesure de bon sens.

1 an déjà !



Garance L, située 49, rue de la République, fête le premier anniversaire de l'ouverture de sa boutique. A cette occasion, la gérante a décidé d'offrir des promotions spéciales à ses clients du 26 avril au 7 mai inclus. Pour les femmes, les promotions porteront sur la collection en lin (-20 %), sur les chapeaux (-15 %) et sur le prêt-à-porter italien (-20 %). Enfin, un string sera offert pour l'achat de deux pièces de lingerie. "C'est aussi l'occasion de déjà penser à l'été car la nouvelle collection de maillots de bain vient d'arriver. Les hommes peuvent aussi faire leur choix aux rayons lingerie et bain", souligne la gérante, qui ajoute : "N'hésitez pas à venir me rendre visite le jour de l'Ascension, la boutique sera ouverte le 5 mai !". Enfin, sur place, les idées de cadeaux ne manquent pas : accessoires, bijoux ou chaussures... chacun pourra y trouver son bonheur pour la fête des Mères, par exemple. Un premier anniversaire à ne pas manquer. Garance L. Tél. : 01 69 92 04 15.

Etampes vidéo se modernise

Depuis un an, la boutique Etampes vidéo située au 4, rue Paul-Doumer ne cesse de se moderniser. "Il faut vivre avec son temps et répondre au mieux aux attentes de la clientèle", déclare Annie Bernard, propriétaire du magasin depuis 1987. Les cassettes vidéos étant passées de mode, elle les a rangées dans un débarras pour laisser la place au format DVD. Pour plus de confort, un distributeur ultra perfectionné, attenant à la boutique, permet aux clients de louer des films 24 h sur 24 h. Enfin, le magasin propose une nouveauté depuis peu. Il s'agit d'un appareil qui nettoie et restaure les CD (musicaux ou vidéos) ainsi que les DVD rayés ou encrassés. Avec 1 068 films en boutique et 1 035 références proposées par le distributeur, cette boutique à la pointe de la technologie, s'est aussi offert une nouvelle enseigne. Tél. : 01 60 80 17 34.



Trouver chaussure à son pied !

Devinette : qu'est-ce qui fait la beauté, l'élégance, la personnalité et le confort d'un pied ? La chaussure bien sûr ! Une boutique très chic vient d'ouvrir au 11, rue de la Juiverie. Elle se prénomme "Les pieds de Venise". Où on y



trouve bien sûr de superbes souliers, élégants et originaux, de facture italienne pour les femmes et les hommes. Pascale Stoia, gérante du magasin, propose dans sa collection printemps-été pour les femmes, de véritables petits bijoux à la pointe de la mode. Des sandales serties de strass, des escarpins en toile couronnée d'un bouton de nacre ou en peau retournée travaillée python, des sabots fantaisie en peau plissée, des bottes en daim avec une palette de couleurs classiques : beige, noir mais aussi légèrement excentriques : bleu turquoise, vert anis, fushia... Plus décontractées, mais tout aussi séduisantes, des tennis incrustées de pierres de couleurs et aux lacets de satin. Côté homme, des chaussures aux cuirs rutilants, d'une finition remarquable. Cette boutique de charme offre également pour ces messieurs des vestes en daim et en cuir et pour ces dames de superbes sacs en maroquinerie, des ceintures... Difficile de ne pas craquer !

Vive la fête du pain

La semaine du 10 au 16 mai sera pour toutes les boulangeries comme pour leurs clients, un peu particulière. En effet, sera célébré le 10^e anni-

versaire d'une manifestation qui honore les savoir-faire d'une profession : la fête du pain ! Une date qui n'a pas été choisie au hasard puisque le 16 mai, c'est la Saint-Honoré, le patron des boulangers. Alors, allez vite déguster leurs spécialités. Le Fournil d'Autrefois (85, rue de la République) présentera le 14 mai une dégustation en collaboration avec la boucherie voisine. Aux Douceurs d'Etampes (13, rue Saint-Antoine) et Aux délices d'Etampes (22, rue du Haut-Pavé) proposeront une dégustation de pains spéciaux du 10 au 16 mai. La boulangerie Saint-Martin (77, rue Saint-Martin) vous recevra toute la semaine pour vous faire goûter ses pains aux oignons, fromages et lardons et ses fougasses. La boulangerie Bourgoin, (1, avenue de la Libération) présente un duo de baguettes spéciales à prix réduit et des dégustations gratuites. La boulangerie du Plateau (centre commercial de Guinette) offrira un petit pain individuel (seigle, noix ou lardons) pour une baguette achetée. Sans oublier tous vos artisans-boulangers qui vous attendent eux aussi. Profitez-en pour ressortir avec un pain inhabituel.

Vente du muguet le 1^{er} mai

Conformément à l'arrêté municipal en vigueur, la vente ambulante du muguet sauvage est autorisée sur le territoire de la commune d'Etampes pendant la journée du 1^{er} mai à l'exclusion de tout autre jour. Le muguet devra être vendu exclusivement en l'état, sans racine, sans vannerie, ni poterie, ni cellophane, ni papier, sans adjonction de fleurs, plante ou végétal de quelque nature que ce soit. Les vendeurs ne peuvent s'installer à moins de 40 m des boutiques des fleuristes. L'utilisation d'installations (bancs, tables...), de voitures, poussettes et de tout véhicule est interdite sur le domaine public communal. La vente doit s'effectuer sans porter atteinte à la tranquillité publique.



GARANANCE L.

49, rue de la République - 91150 Etampes - 01 69 92 04 15

- Prêt à porter féminin
- Lingerie, accessoires, chapeaux, chaussures (femme et homme du 36 au 50)
- Arrivée de la nouvelle collection de maillots de bain

Pour son 1^{er} anniversaire, des **PROMOS A GOGO** du 26 avril au 7 mai inclus

OUVERT À L'ASCENSION, LE JEUDI 5 MAI
DU MARDI AU SAMEDI DE 9 H 30 À 19 H NON-STOP

A votre service

- **Les permanences du maire** se déroulent tous les jeudis matins à l'Hôtel de Ville. Uniquement sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Jean-Pierre Colombani**, maire-adjoint chargé des Sports, de la Vie associative, des Equipements publics, des Affaires générales et Conseiller général du canton d'Etampes tient une permanence à l'Hôtel de Ville tous les vendredis après-midi sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Marie-Claude Girardeau**, maire-adjoint chargée des Affaires scolaires, de la Formation et l'Enseignement reçoit à l'Hôtel de Ville tous les mercredis après-midi sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Serge Levréz**, maire-adjoint chargé de la Petite Enfance, de l'Enfance et des Personnes âgées reçoit à l'Hôtel de Ville le vendredi à partir de 14 h 30 sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Un numéro d'astreinte municipale** est à votre disposition le soir, les week-ends et jours fériés : **06 30 48 24 24**.
- **Service des Affaires générales**, rue des Marionnettes. Horaires : du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h 30 sans interruption. Nocturne le mardi jusqu'à 19 h. Le samedi de 8 h 30 à 12 h 30. Tél. : **01 69 92 68 00**.
- **La mairie annexe** située dans les locaux de l'espace Jean-Carmet est ouverte du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h. Tél. : **01 60 80 05 29**.
- **La Bibliothèque**, rue Sainte-Croix est ouverte au public pour le secteur Adultes, le mardi de 14 h à 18 h, le mercredi de 9 h à 12 h 30 et de

- 14 h à 18 h, le vendredi de 14 h à 19 h 30 et le samedi de 9 h à 17 h. Pour le secteur Jeunesse, le mardi de 16 h à 18 h, le mercredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h, le vendredi de 14 h à 18 h 30 et le samedi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h. Tél. : **01 64 94 05 65**.
- **Le service des Archives**, rue Sainte-Croix est ouvert au public les mercredis et samedis de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h. Les autres jours sur rendez-vous. Tél. : **01 64 94 85 07**.
- **La Mission locale**, située 9, rue Sainte-Croix est ouverte du lundi au vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h 30, sauf le jeudi : 9 h à 12 h 30. Tél. : **01 69 92 02 02**. L'antenne de la Mission locale à la Maison de quartier est ouverte tous les mardis et jeudis de 9 h à 12 h. Renseignements au **01 60 80 05 29**. Une permanence est également assurée au 117, boulevard Saint-Michel les lundis et vendredis de 14 h à 17 h.
- **Les services du CCAS** sont installés en mairie, rue des Marionnettes, aux Affaires générales. Seuls le PLIE et la conseillère d'insertion RMI demeurent au 1, rue du Coq. CCAS : **01 64 94 75 00**.
- **Nouveaux arrivants** : un document d'information est à votre disposition à l'accueil de l'Office du Tourisme intercommunal à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu, place de l'Hôtel-de-Ville. Tél. : **01 69 92 68 00**.
- **Permanences juridiques** en mairie : sur rendez-vous au **01 69 92 68 00**.
- **Distribution Etampes info** : si vous n'avez pas reçu votre hebdomadaire, appelez le **01 69 92 12 92**.

Naissances

Avril. Le 9, Lilou Milazzo. **Le 12**, Matisse De Sousa ; Maeva Le Faucheur ; Lilou Templier.

Mariage

Avril. Le 16, Houari Benchelik et Peggy Deligny.

Enquête publique

Conformément à l'arrêté du 23 mars 2005, il sera procédé dans la commune d'Etampes à une enquête publique conjointe relative à deux révisions simplifiées du Plan d'Occupation des Sols concernant la réalisation d'une opération de rénovation urbaine sur le quartier Saint-Michel et une opération d'aménagement sur le plateau de Guinette, du 19 avril 2005 au 19 mai 2005 inclus. Monsieur Jehan EPPE a été désigné en qualité de Commissaire-enquêteur. Il recevra les observations et déclarations des personnes intéressées au siège de l'enquête. Services Techniques municipaux, 19, rue Reverseleux : le mardi 19 avril de 9 h à 12 h, le mardi 10 mai et le jeudi 19 mai de 14 h à 19 h. A l'Hôtel de Ville, 1, place de l'Hôtel-de-Ville le samedi 14 mai de 9 h à 12 h 30. A l'expiration du délai d'enquête, après avoir clos et signé le registre, visé et signé les autres pièces du dossier qui auront servi de base à cette enquête, auxquelles seront annexées les déclarations écrites, Monsieur le Commissaire-enquêteur remettra à Monsieur le Maire l'ensemble du dossier accompagné de ses conclusions motivées dans le délai d'un mois. Le rapport et les conclusions motivées du Commissaire-enquêteur seront tenus à la disposition du public en mairie et aux Services Techniques municipaux. Les personnes intéressées pourront en obtenir communication. Des panneaux rappelant l'ouverture de cette enquête publique vont être d'ailleurs installés sur les sites concernés.

Horoscope

- **Bélier**. Vous allez devoir prendre de sérieux engagements. La nuit porte conseil, différer une telle décision semble indispensable.
- **Taureau**. Vous pourriez connaître un retard dans un rendez-vous important. Ne vous impatientez pas.
- **Gémeaux**. Vos relations intimes n'évoluent pas comme vous aimeriez. Faites preuve d'optimisme.
- **Cancer**. Vous aurez très envie de sortir pour voir du monde et vous distraire. Sortir ne peut vous faire que du bien.
- **Lion**. Ne remettez pas à plus tard pour faire précisément le point même si vous redoutez les réponses à vos interrogations.
- **Vierge**. Une personne que vous aimez bien risque de vous manquer si vous ne cherchez pas à la rencontrer.
- **Balance**. Détermination et courage sont vos mots d'ordre et la récompense à votre dévouement ne tardera pas à venir.
- **Scorpion**. Ce ne sera pas l'entente parfaite mais votre persévérance vous conduit sur le chemin de la paix.
- **Sagittaire**. Le temps vous paraît long, ne vous impatientez pas, un événement risque de bouleverser votre emploi du temps.
- **Capricorne**. Vous aurez connaissance d'un projet qui n'est pas pour vous déplaire. Vous saurez le mener à bien.
- **Verseau**. Vous vous sortez d'une situation que vous connaissez pour l'avoir déjà vécue. Vous retrouvez vos points de repère.
- **Poissons**. Vous désespérez à tort de l'opinion de quelqu'un que vous admirez. Votre attitude enjouée peut vous aider.

Etampes info suspend sa parution pendant les vacances de Pâques et vous donne rendez-vous le vendredi 13 mai.

En bref

En raison de l'ouverture des écoles le lundi de Pentecôte, les services municipaux : le service enfance, l'accueil périscolaire, la restauration scolaire, la crèche, le service des sports seront ouverts le lundi 16 mai aux heures habituelles.

Carnaval. Le 23 avril, les écoles Elsa-Triolet et Jean-de-La-Fontaine partiront à 9 h 30 pour se rejoindre à l'école Jean-de-La-Fontaine.

Horaires d'ouverture au public de la sous-préfecture pendant les vacances scolaires : du lundi 25 avril au mercredi 4 mai inclus de 9 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 16 h 30. Le service des polices spéciales sera fermé du 25 avril au 29 avril inclus. La sous-préfecture sera fermée les jeudi 5 et vendredi 6 mai.

Depuis le 1^{er} avril, l'ANPE a modifié ses horaires d'ouverture au public. L'agence est désormais ouverte les lundi, mercredi, jeudi de 9 h à 17 h, le mardi de 9 h à 13 h et le vendredi de 9 h à 16 h.

Le Secours Populaire organise sa braderie de vêtements le 30 avril et le 1^{er} mai à la salle des fêtes de 9 h à 17 h 30. Il a tenu son assemblée générale le 4 avril et a procédé à l'élection du bureau. Composition du bureau. Président : Jean-Yves Audran, vice-présidente : Elisabeth Jamot, trésorière : Androulla Fourcault, vice-Trésorier : Maurice Roche, secrétaire : Annie Buisson, vice-secrétaire : Hélène Buisson, membre du bureau : Danièle Guenot.

Le Temps des loisirs organise le 13 mai de 14 h à 17 h une expo-vente des réalisations de l'atelier Activités manuelles, pour la fête des mères. Venez leur rendre visite 34, rue des Cordeliers. Tél. : **01 69 92 71 93**.

Si vous désirez participer au vide-greniers organisé par le **Groupe d'Animation de la Tour Penchée** le dimanche 1^{er} mai, réservez dès à présent vos emplacements au **01 64 94 47 53**.

Le centre départemental de prévention et de santé d'Etampes et l'association AIDES organisent 2 journées de prévention et de dépistage contre le sida et les hépatites B et C. Les 10 et 17 mai de 9 h à 19 h 30 à la gare d'Etampes. Pour faciliter le bon déroulement de cette opération, le stationnement sera interdit sur 5 places de parking place du Général-Leclerc.

L'association Handicapés et valides ensemble recherche d'urgence pour sa "super sortie" à Lille les 14 et 15 mai, un(e) ou 2 bénévoles pour accompagner sur Paris ou sur place. Tél. : **01 64 94 46 33**.

Impôts. En raison des problèmes rencontrés par le système de télédéclaration de l'impôt sur le revenu par internet, le délai est étendu au 15 mai pour tous les contribuables quelle que soit leur zone de résidence.

L'Institut National de la statistique et des études économiques réalisera du 25 avril au 17 mai une enquête statistique sur l'emploi. Les ménages interrogés recevront une lettre mentionnant le thème de l'enquête et le nom de l'enquêteur de l'INSEE. Ce dernier sera muni d'une carte officielle l'accréditant.

Emplois et formations

Le centre de soins infirmiers de la ville d'Etampes recherche pour remplacement en août 2 élèves infirmières, 1^{er}, 2^e, 3^e année. Permis de conduire indispensable. Renseignements : **01 64 94 21 77**.

Le service des personnes retraitées d'Etampes (19, promenade des Prés, 91150 Etampes) recrute des aides à domicile pour la période d'été. Renseignements : **01 64 94 55 72**.

ETAMPES info : Hebdomadaire municipal. N° ISSN 1245-1355. 12, rue Magne. Tél. : 01 69 92 12 92. Fax : 01 69 92 12 88. Directeur de la publication : Jacques Sebaoun. Rédaction-photos : Christine Martin, Christine Fougereux, Laurent Moirez, Julie Chaumont. Secrétariat : Martine Sevestre. Publicité : service Communication. Impression : Imprimerie Technic Imprim. <http://www.mairie-etampes.fr> E-mail : martine.sevestre@wanadoo.fr ou christine.fougereux@wanadoo.fr ou laurentmoirez@wanadoo.fr

Mémo

SANTE

- **Pharmacies de garde. Avril. Le 24**, Einarson, 43, rue des Ponts, Morigny-Champigny. **Mai. Le 1^{er} mai**, Jacques et Mouline, 89 et 91, rue Saint-Jacques. **Le 5**, Menard & Corlouer, 16, rue Saint-Martin. **Le 8**, Einarson, 43, rue des Ponts à Morigny. **Le 15**, Paytra, place de la Bastille.
- **Hôpital général d'Etampes** : 01 60 80 76 76.
- **Etablissement Public de Santé Barthélémy-Durand** : 01 69 92 52 52.
- **Service médical de garde**. En dehors des horaires d'ouverture des cabinets médicaux, contacter le 01 60 90 15 33. En cas d'extrême urgence, continuez d'utiliser le 15.
- **Ambulances de garde** : 01 64 94 13 85.
- **Sida info service** : 0800 840 800.
- **Centre anti-poison** : 01 40 05 48 48.

SECURITE

- **Victime d'un vol, d'une agression, d'une agression sexuelle**, Mediavip 91 vous accueille gratuitement tous les vendredis de 14 h 30 à 17 h 30 au commissariat de police nationale, 7, avenue de Paris. Tél. : 01 69 16 13 50.
- **Objets perdus, chiens perdus** : contactez la police municipale au 01 64 94 40 19.
- **Police nationale** : 01 69 16 13 50
- **Gendarmerie** : 01 64 94 69 45.
- **Jeunes Violences Ecoute** : 0 800 20 22 23.
- **SOS enfants battus** : 0 800 05 12 34.
- **SOS viol** : 0 800 05 95 99.

ENVIRONNEMENT

- **Allô encombrants** : 01 69 92 68 05.
- **Déchèterie** (15-17, rue de la Butte-Cordière, zone industrielle d'Etampes) : du lundi au samedi de 9 h à 12 h et de 13 h à 17 h, le dimanche de 9 h à 12 h, fermeture le jeudi.
- **Ramassage des déchets ménagers toxiques et dangereux** (piles, batteries de voiture, huile de vidange...) les 2^e mardis de chaque mois de 8 h 30 à 12 h 30, place Saint-Gilles et de 13 h 30 à 16 h 30, place de l'Hôtel-de-Ville.
- **Maintenance des bacs à déchets ménagers** par la société Témaco : 01 56 32 31 70.
- **Distribution des sacs à déchets ménagers** et des sacs à déchets d'emballages (sacs jaunes) pour les habitants du Centre-Ville : prochaine distribution en juin.

NUMEROS ADMINISTRATIFS

- **Sous-préfecture d'Etampes** : 01 69 92 99 91.
- **CAF, place Saint-Gilles** : 01 69 16 17 70.
- **CAF, Arpajon** : 0820 25 91 10.
- **ANPE** : 01 69 78 12 25.
- **Centre des impôts** : 01 69 92 65 00.
- **Caisse d'Assurance maladie** : 0820 904 125.
- **Consultations gratuites à la Chambre des notaires de l'Essonne**, 14, rue des Douze-Apôtres, 91000 Evry-Village. Elles se déroulent les 1^{er} et 3^e mardis de chaque mois de 9 h à 12 h (sauf pendant les congés scolaires). Sur rendez-vous au 01 60 78 01 27.
- **Consultations gratuites des huissiers de justice**, immeuble le Mazière, rue René-Cassin 91033 Evry : le jeudi matin de 9 h 30 à 11 h 30. Sur rendez-vous au 01 69 36 36 37.
- **Permanence juridique** proposée par le centre d'information sur les droits de la femme et des familles. Tous les 1^{er} vendredis de chaque mois de 9 h à 12 h sur rendez-vous à l'espace Jean-Carmet : **01 60 80 05 29**. Et le 3^e vendredi de chaque mois de 9 h à 12 h à la plate-forme multiservice de la Croix-de-Vernailles, 19, rue Jean-Etienne-Guettard sans rendez-vous.
- **Permanences administratives de la CAF** : mardi de 9 h à 12 h et 13 h 30 à 16 h (sauf le 1^{er} mardi matin de chaque mois), mercredi de 9 h à 12 h.
- **Permanence juridiques liées à la parentalité** : le 1^{er} mardi de chaque mois de 9 h 30 à 12 h avec la participation d'un juriste de l'Association pour le Développement de l'Economie et de l'Emploi.

TRANSPORTS

- **Citadine pour les Aînés** : 01 64 94 55 72.
- **Allô taxis Etampes** : 01 64 94 73 00.
- **Gare SNCF** : 01 64 94 37 41.
- **Ormont transport** : 01 64 94 55 45.

Restauration scolaire

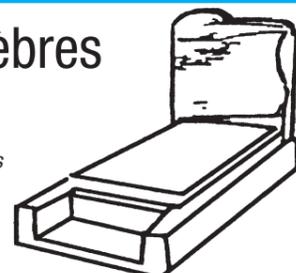
Du 25/05 au 06/06

Centres de loisirs

Lundi : charcuterie, bourguignon, carottes et pommes de terre, fromage, fruit. **Mardi** : salade coleslaw, tomates farcies, riz, fromage, pâtisserie. **Mercredi** : salade de tomates au maïs, nuggets de poulet, haricots verts, camembert, fruits au sirop. **Jeudi** : salade verte, cheese-burger, frites, glace, biscuits. **Vendredi** : taboulé, poisson, choux-fleurs et pommes de terre gratinés, brie, fruit. **Lundi** : salade verte, cuisse de poulet, petits pois et jeunes carottes, croc lait, compote de pommes. **Mardi** : betteraves rouges mimosa, rôti de dinde mayonnaise, pommes de terre et tomate en salade, fromage blanc, fruit. **Mercredi** : carottes et céleris râpés, boulettes de bœuf à la tomate, purée, mousse au chocolat, biscuit. **Jeudi** : férié. **Vendredi** : macédoine de légumes mayonnaise, poisson, riz, fromage, fruit.

Marbrerie - Pompes funèbres Ets Claude PINTURIER

Travaux dans tous cimetières - Caveaux - Fosses - Exhumations
Grand choix de monuments en exposition
Articles funéraires
Cercueils - Transports de corps - Contrat obsèques
Habilitation N° 99.91.097



36, rue du Haut-Pavé - 91150 ETAMPES - ☎ 01 64 94 03 83 - Fax : 01 64 94 24 42

Un challenge de jeunes étoiles

Événement phare de la saison, le Challenge des Etoiles se déroulera le jeudi 5 mai au stade Jean-Laloyeau. Un tournoi que les jeunes Etampois n'ont gagné qu'une seule fois. Les deux équipes locales sont prêtes à relever le défi. Ils n'attendent que vous pour les supporter !



Les benjamins du Football Club d'Etampes ont du pain sur la planche.

Pour cette 6^e édition du Challenge des Étoiles, organisé par le FCE, ils vont devoir se mesurer à 14 équipes, dont une de Borna, la ville jumelée à Etampes et une autre du Pas-de-Calais. Un plateau relevé qui comprendra les clubs de Créteil, de Morangis, de Fontainebleau, des Lilas, de Viry-Châtillon, le Racing Club... ! "Ce tournoi a une excellente réputation dans le milieu. La preuve, il n'y a qu'à voir les clubs inscrits. C'est la reconnaissance d'une bonne organisation, à laquelle la Ville participe, et de



l'accueil réservé aux jeunes joueurs. C'est pour nous primordial en tant que formateur et éducateur", souligne Jean-Marc Theet, l'un des organisateurs. D'ailleurs les équipes invitées du Pas-de-Calais et de Borna, sont logées par les familles des joueurs. "Cette rencontre permet aussi un échange culturel très intéressant qui dépasse le sport, puisque c'est l'occasion pour les enfants de découvrir de nouvelles habitudes ou mode de vie. Au niveau de l'entraînement sportif comme des habitudes quotidiennes", explique M. Minier, le responsable de la communication du FCE qui reprend : "Ce challenge est une page très importante dans la vie du FCE. Pour nos jeunes, c'est une forte émulation. Et les plus petits espèrent eux aussi à leur tour y participer."

Sportifs ou amateurs de football, le 5 mai dès 9 h 30 soyez présents pour soutenir les 192 benjamins du Challenge des Etoiles.

8^e édition de la First d'Etampes

N'oubliez pas ! Le jour de la fête du travail est aussi le jour de la First d'Etampes.

Organisée par Etampes-Triathlon, cette première compétition de la saison en Ile-de-France s'adresse aussi bien aux professionnels qu'aux non-licenciés. Tout le monde peut y participer, à condition de bien choisir son parcours. Vous avez le choix entre le "Relais-découverte" qui comprend 500 m de natation, 20 km de vélo et 5 km de course à pied ou la "Sprint" qui comprend 250 m de natation en plus.

Les meilleurs athlètes de la discipline seront présents comme Laurent Martinou du Racing club de France et Julie Gigault.

Les épreuves se dérouleront à la Base de loisirs à partir de 10 h, le 1^{er} mai. Dépêchez-vous de vous inscrire, au : 06 30 85 69 16 ou www.multimania.com/etampetri



Champions nos pompiers !

Le 17 avril, le stade Jean-Laloyeau accueillait une compétition départementale réservée aux Sapeurs-Pompiers, jeunes et adultes. Chez les soldats du feu, si le sens du devoir prime, pour l'accomplir, les qualités athlétiques sont indispensables, comme le prouvait cette rencontre. 186 athlètes de tout le département étaient présents et concourraient sur des épreuves aussi diverses que variées alliant des disciplines purement d'athlétisme comme le saut, des lancers et des courses. Et un deuxième volet plus spécifique à la profession avec les montées de corde, les tirés de lance d'incendie... A domicile, nos représentants ont fait parler d'eux en emportant deux trophées majeurs. Les vétérans s'adjugent le trophée par équipe en athlétisme. Les Jeunes Sapeurs-Pompiers d'Etampes réalisent pour leur part le grand chelem : ils terminent premiers en athlétisme et au parcours sportif. "Au final, c'est une jeune fille Jeune Sapeur-Pompier volontaire qui a étonné tout le monde. Elle est Etampoise. Son nom : Caroline Merlier bien sûr. Qui termine première au 1 000 m junior féminin et au parcours sportif", appréciait en connaisseur un de ses collègues d'Etampes. Bravo à tous !



En bref

Envie de jouer au tennis ?

Si vous désirez vous inscrire au tennis pour les beaux jours, le Tennis Club d'Etampes propose des licences du 1^{er} avril au 30 septembre. Elles vous permettront d'avoir accès à tous les courts, y compris aux terres battues. Les cartes sont disponibles au Club House du Pont-de-Pierre dès à présent tous les lundis, mardis jeudis et vendredis de 17 h 30 à 19 h 30. Le mercredi de 9 h à 18 h 30. Et le samedi 9 h à 12 h 30. Pour de plus amples renseignements : 01 64 94 12 53.

Vont-ils monter ?

Tous les espoirs sont permis depuis leur victoire du dimanche 17 avril. Les joueurs entraînés par Omar Sène en déplacement à Montgeron n'avaient pas le choix. Pour se maintenir à la 2^e place des championnats de 1^{re} division du district de l'Essonne, les seniors A devaient rentrer à "la maison" victorieux. Grâce à Yann Honoré, Farid Mezouani et François Lafont, les Montgeronnais s'inclineront par 3 à 1. Avec cette victoire, les seniors A confirment leur place en 1^{re} division. Désormais certains les voient même monter d'une division d'ici la fin de la saison 2005. A suivre !

Fin de saison pour les seniors !

La fin de saison a sonné pour l'équipe des seniors du Rugby Club d'Etampes qui ont terminé leur championnat Ile-de-France Promotion d'Honneur à la 7^e place et se maintiennent dans leur catégorie. Pas de trêve en revanche pour cadets, qui continuent à batailler ferme sur leur terrain du Pont-de-Pierre. En effet, samedi 16 avril, les poussins de l'école de rugby d'Etampes y ont rencontré

Massy, Marcoussis, Arpajon et Dourdan devant de nombreux supporters. Résultats des moins de 7 ans : Etampes 30 Arpajon 10 - Etampes 10 Massy 30. Moins de 9 ans : Etampes 35 Arpajon 15. Etampes 35 Arpajon 15. Etampes 15 Marcoussis 20. Etampes 35 Dourdan 5.

La lyonnaise en doublette

Le 24 avril, un concours de boules lyonnaises (toutes divisions 32 doublettes) est organisé place de l'Ouche, de 8 h à 20 h. Venez nombreux admirer ce sport de précision.

24 gymnastes qualifiées



Lors des demi-finales "nord" de gymnastique aérobic qualificatives pour le championnat de France, l'entente Gymnique Etampoise y a réussi un tour de force. L'EGE a réussi à qualifier

24 gymnastes pour les championnats de France qui se dérouleront à Rodez, le premier week-end de mai. Bravo à toutes les participantes et aux qualifiées ; Audrey Lebel, Marie Lejeune, Alicia Hemery, Marguerite Morel, Marguerite Morel, Alicia Hemery et Stelly Garnier, Isabelle Simon, Carine Hemery, Vanessa Nezereau, Marie Guillot et Sophie Piveteau, Dorian Alimelie.

Marchez sous les étoiles

La Communauté de Communes de l'Etampoise organise la 1^{re} édition de la Randonnée étoilée de l'étampoise. Ouverte à tous les publics, la marche s'effectuera en nocturne sur 10, 20 ou 25 km. Inscription jusqu'au 8 mai 2005 : 01 69 92 69 00.

42 km à pied...

Trois éminents membres du Rotary d'Etampes ont participé au Marathon de Paris, le 10 avril dernier "Nous étions 200 rotariens de 20 pays à relever le défi. Et il en faut de l'entraînement pour arriver au bout de 42,195 km !" souligne l'un deux. Mais ils ont été au bout d'eux-mêmes. Il faut dire qu'ils couraient pour soutenir l'association Polio plus. Du cœur, de la tête et des jambes.



**ALARMES
INTRUSION,
AUTOMATISMES,
VIDÉO-SURVEILLANCE**

9, rue Van-Loo - 91150 Etampes - Tél. 01 64 94 71 61



Ce ne sont pas les œuvres d'un enfant du pays que l'Hôtel Anne-de-Pisseleu va accueillir pendant trois semaines, mais celle d'un ami, qui lui a témoigné un profond attachement.

Jacques Boussard (1915-1980) et sa famille étaient en effet très liés à Etampes et à sa région. Le peintre résidera d'ailleurs plus de 30 ans à Lardy. Tout comme Monet à Giverny, Jacques Boussard s'inspirera à maintes reprises de son magnifique jardin pour la composition de ses tableaux. Ayant

Jacques Boussard : un peintre intemporel

Si vous ne connaissez pas encore la peinture de Jacques Boussard, précipitez-vous, du 11 au 26 mai, à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu. Etampes accueille, en avant-première de l'hommage qui sera rendu au peintre en 2006 au Grand Palais à Paris, une quarantaine de ses œuvres en partie inédites...

commencé la peinture très jeune sous la direction de son professeur de dessin au collège, un peintre nommé Rodrigue, le talent de cet ancien élève de Gustave Moreau, lui vaut d'être révélé à 21 ans.

Il élabore une œuvre savoureuse qui se situe dans le droit fil de l'École de Paris. Ses travaux de jeunesse sont riches et savoureux. Des paysages avec beaucoup de matière aux couleurs soutenues : bleu marine, vert foncé, parsemés d'accents jaunes et rouges. Dans les années 50, le peintre semble revisiter le cubisme : il couvre la surface d'aplats de couleurs, simplifie et géométrise les formes, en les cernant de

noir. Ainsi, la composition acquiert de la force et de la pesanteur. La décennie suivante : l'ancien ordre est abandonné, l'image semble éclater comme en morceaux de verre composant un vitrail. Les coloris se diversifient. Puis arrive la dernière période : la représentation est épurée grâce à une économie maximale de moyen. "Quelques taches suffisent à évoquer l'image".

Le talent de Jacques Boussard l'amène très rapidement à être connu et reconnu. Ses tableaux ont d'ailleurs fait l'objet de multiples expositions (Galerie Charpentier, Galerie Max Kaganovitch...) et furent présentés au grand public lors de nombreux événements et pas des moindres : salon des Tuileries, salon d'Au-

tomne, salon de Honfleur, Biennale de Menton...

Six de ses tableaux seront achetés par l'État au profit du musée d'Art moderne et de la Ville de Paris. D'autres figurent dans des collections en France, aux États-Unis et en Suisse. Depuis juillet 2004, l'association les amis de Jacques Boussard, présidée par sa belle fille Beata Canes-Boussard, œuvre pour répertorier toutes ses œuvres et les faire vivre à travers des expositions pour que la mémoire du peintre demeure. Avant le Grand Palais où lui sera rendu un hommage en 2006, Etampes a l'honneur et le grand privilège de recevoir cet événement exceptionnel. A ne pas manquer ! Tél.: 01 69 92 69 00

Agenda

Jusqu'au 6 mai

Exposition photo de Anke Wolf, Hôtel Anne-de-Pisseleu. Tél.: 01 69 92 69 00. Entrée gratuite.

Jusqu'au 31 mai

Exposition. Félix Giacomotti 1828-1909 au Musée en partenariat avec le Lions Club d'Etampes et l'association Etampes-Histoire.

Samedi 30 avril et dimanche 1^{er} mai

Braderie de vêtements du Secours Populaire. A la salle des fêtes de 9 h à 17 h 30.

Mardi 3 mai

Visite de l'Ecosite Sud-Essonne. Rendez-vous à la ZI d'Etampes, Brières-les-Scellés, 15-17, rue de la Butte de Cordières à 9 h 30. Inscription obligatoire : 01 60 91 96 93.

Dimanche 8 mai

Concert Gospel, Massamba et son groupe. Salle des fêtes à 16 h, entrée gratuite. Tél.: 01 64 94 32 63.

Du 13 au 14 mai

Les Bruits défendus par l'association Saskwash, à la salle des fêtes.

Vendredi 20 et dimanche 22 mai

Concert. Les 10 ans de la Batterie-fanfare avec la batterie fanfare de la police nationale, le 20 mai à la salle des fêtes à 20 h 45. Le 22 mai à la Base de loisirs, à 15 h.

Samedi 21 mai

Chanson festive. La crevette d'acier. Théâtre à 21 h.

Dimanche 29 mai

Printemps musical des Orgues d'Etampes, Collégiale Notre-Dame du Fort à 17 h.

Cinéetampes : jusqu'au 26 avril : Ray. Du 27 avril au 3 mai : Les temps qui changent, Le dernier trappeur.

Du 4 au 10 mai : Le fils de la mariée, Le château ambulant. Du 11 au 17 mai : Mondovino, Le promeneur du champs de mars. Répondeur : 01 94 64 32 98.

La Rotonde : jusqu'au 26 avril : L'Empire des loups,

Les enfants, Brice de Nice, Vaillant, Winnie l'ourson et

léfélang, Million dollar baby. Tél. : 08 92 68 31 44.

Cette semaine

Jusqu'au 29 avril

Exposition. Les mots de la gourmandise à la Bibliothèque. Tél.: 01 69 92 69 07.

Vendredi 22 avril

Concert Enzo Enzo, au Théâtre à 20 h 30.

Samedi 23 avril

Texte et voix. L'Atelier théâtre d'Etampes présente Les meilleures amies du monde. Bibliothèque à 15 h.

Dimanche 24 avril

14^e open d'échecs de Méréville, dès 9 h 30 à la salle des fêtes de Méréville. Tél.: 01 64 95 00 46.

Samedi 23 et dimanche 24 avril

Exposition de peinture de Christian Girard en l'église Saint-Gilles de 14 h à 18 h.

En bref

Les femmes à l'honneur !

En 2004, en prolongement de la Quinzaine de la Civilité organisée par Norbert Santin, l'ancien directeur de l'école Jean-de-La-Fontaine et la Ville d'Etampes, des habitants du quartier de la Croix-de-Vernailles et le Point Accueil Famille de la CAF de l'Essonne réalisèrent une exposition interactive sur le thème *Etre Femme à la Croix-de-Vernailles*. L'intérêt et le succès rencontrés par cette manifestation ont conduit tout naturellement les bibliothécaires à représenter ces portraits de femmes saisies dans leur quotidien. L'exposition a lieu jusqu'au 11 mai à la bibliothèque Ulysse. Contes, photos, expositions d'objets, atelier de démonstration, contes traditionnels vous feront découvrir la place de la femme dans le quartier. A ne pas manquer !

Surprise !



Après ses photos représentant les paysages de friches industrielles et minières, l'artiste allemande, Anke Wolfe s'est attelée à la nature morte et à l'abstraction, grâce à la technique du collage. Une surprise pour ceux qui connaissent déjà l'artiste et qui sont venus nombreux admirer son travail, à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu, le 17 avril dernier, jour du vernissage de l'exposition. Pour les membres présents du Comité de Jumelage cela fut aussi l'occasion de parfaire leur prononciation de la langue allemande en échangeant quelques mots avec l'artiste. Et de l'inviter à revenir.

Le hip-hop entre en scène

L'Espace Jean-Carmet en partenariat avec les associations : Décibel, Sénégal Harmony, West af et Africa, propose un concert exceptionnel de jeunes talents de hip-hop, le samedi 7 mai à la salle des fêtes. Plusieurs formations de la région se succéderont sur scène avec par exemple "Le Collectif de la Famille en Or", constitué des groupes des quartiers de Guinette, Emmaüs et de la Croix-de-Vernailles, et composé de jeunes participant aux ateliers de Musique Assistée par Ordinateur pris en charge par la Ville. Le collectif, managé durant toute l'année par Olivier Dallet, le président de l'association Décibel, qui rassemble les groupes Orpaire, Section Délicate, Incassable, 3 Styles, AGK, K'Boubou, Caldé... sera aussi présent. A leurs côtés, les groupes : Récidiviste, Force de Frappe, Sms Click, Légion Urbaine (Collectif Essonnes), Zizanie Raiden, Toyer, Black V Ner, G2K, J, laisseront la place à un spectacle de danse urbaine avec le groupe Intensif. Un défilé de mode organisé par les jeunes filles des quartiers de la Ville animera l'entracte. A noter enfin, la présence de Dj Jem. Entrée : 2,30 €. A 17 h. Tél. : 01 60 80 05 29. Restauration sur place.



Le rêve tahitien

Pour son dernier rendez-vous de la saison, Connaissance du Monde programme un film de rêve : Tahiti, la Polynésie française de Michel Aubert. La visite commence par les Marquises où les grands tikis de pierre, enfouis au fond des forêts tropicales, protègent toujours les secrets des centres cérémoniels où les prêtres pratiquaient les sacrifices humains. Viennent ensuite l'archipel de la Société avec ses îles qui font rêver : Tahiti, Bora-Bora, Huachine, Raiatea... et enfin, des images sous-marines

extraordinaires. Au Théâtre le 10 mai, à 14 h 30 et 20 h 30. Réservations : 01 69 92 69 07.

Une exposition pour l'Ascension

Le jeudi 5 mai, la collégiale Notre-Dame fête l'Ascension au travers d'une exposition d'œuvres d'art regroupant des sculptures et des peintures contemporaines, sur le thème Ascensions, Ascension. A 18 h, la messe des artistes sera "animée" par Michel Chapuis, l'organiste de renommée internationale.

CABINET D'EXPERTISE IMMOBILIÈRE

François Haillard

Membre de la Chambre des Experts Immobiliers de France



Loi Carrez Diagnostic amiante et plomb, états parasitaires
Certificat d'habitabilité, contrôle gaz naturel

Loi SRU Audit du dispositif de sécurité des piscines

Email : francois.haillard@wanadoo.fr - Fax : 01 60 80 10 84 **01 60 80 08 08**